



יוני 2019

לירון שלום רב,

לפני פחות משנה בחרנו בך לתרגם עבורנו בדחיפות חוברת איכות מעון 3 – ITERS מהשפה האנגלית לעברית. פנייתנו נעשתה בעקבות חיפוש מתרגמים מטעם אגודת המתרגמים, ולאחר שאיתרנו את קורות החיים שלך, המרמזים על השכלה מתאימה בחינוך לצד ניסיון רב בעבודת תרגום ועריכה במגוון תחומים, ומעידים על עברית ברמה גבוהה.

לשמחתנו הרבה, גילינו כי מעבר לשליטה הנפלאה באנגלית ובעברית, הראית שליטה יוצאת דופן במושגים המקצועיים בחינוך לגיל הרך. חווינו אתך עבודה משותפת מרגשת במיוחד שכללה דיאלוג מתמיד, זריזות בתרגום, הרתמות למשימה ובסופו של דבר תוצר איכותי במיוחד.

לאחר הפרויקט המשותף אנחנו יכולים לאשר כל מילה שכתבת על עצמך באתר. אכן, ניכרת האהבה שלך למילים, לקשרים ביניהם, ובולטת אהבתך לעבודה שאת עושה. כפי שהעדת על עצמך, אכן יש לך עין בוחנת, ונתת תשומת לב מיוחדת לפרטים תוך הקפדה על ניסוח שהתאים לצרכינו. החוברת שתרגמת במהלך קיץ 2018 עומדת לצאת לאור ולהוות בסיס לטיפול איכותי בילדי ישראל בגילאי לידה עד שלוש.

אנחנו מודים לך מאוד ושמחים שהיית חלק משמעותי מהתהליך החשוב הזה.

בתודה ובברכה

צוות אוניברסיטת חיפה בפרויקט מסגרות תחילה -

ד"ר דינה כהן, ד"ר יאיר זיו, קרן זיו, ורד מאיר, ד"ר אפי סטולרסקי, דליה רז, פרופ' אבי שגיא-שורץ

Post Address:

The Center for the Study of Child Development

Room 6035, Rabin Building, University of Haifa

199 Aba Hushi Ave. Mount Carmel, Haifa. Israel.3498838

E-mail Address: childdev@psy.haifa.ac.il

Telephone number: 972-4-8240534

<https://sites.hevra.haifa.ac.il/childdev/>

כתובת למשלוח דואר

המרכז לחקר התפתחות הילד

חדר 6035, בניין רבין, אוניברסיטת חיפה.

דרך אבא חושי 199 הר הכרמל חיפה 3498838

כתובת דוא"ל: childdev@psy.haifa.ac.il

טלפון לבירורים: 04-8240534

<https://sites.hevra.haifa.ac.il/childdev>